

Переклад прийменників

Переклад прийменника *по*

Значення	Приклад російською	Переклад українською
Просторове	ехать по городу переслать по почте	їхати містом переслати поштою
Часове	акция с 1 по 15 июля по окончании расчетов	акція з 1 до 15 липня після закінчення розрахунків
Причина	пропустил по болезни	пропустив через хворобу
Мета	поехал по делам службы	поїхав у службових справах
Кількість	заходит по одному	заходити по одному
Об'єктні відношення	работать по плану исследование по физике закон по охране труда	працювати за планом дослідження з фізики закон щодо охорони праці

Переклад прийменника *при*

Значення	Приклад російською	Переклад українською
Підпорядкування	комиссия при Министерстве финансов	комісія при Міністерстві фінансів
Умови, обставини	при таких обстоятельствах при поддержке властей	за таких обставин за підтримки влади
Часове	при проведении расчетов	під час проведення розрахунків

Переклад прийменника *в*

Значення	Приклад російською	Переклад українською
Просторове	ошибка в проекте поехать в Киев	помилка (де?) у проекті поїхати (куди?) до Києва
Часове	начало в 15:30 в прошлом году	початок о 15:30 минулого року
Мета (навіщо?)	подписал в знак согласия	підписав на знак згоди
Спосіб дії (як?)	в сравнении с... в зависимости от...	порівняно з... залежно від...